

Huishoudelijk reglement

Art. 9. In het huishoudelijk reglement regelt de terminologiecommissie het opstellen van de agenda, het samenroepen van de commissie, de besluitvorming, de verslaglegging en het neerleggen van de besluiten, de deelname aan de vergaderingen, de briefwisseling en alle andere procedurele vraagstukken die haar nuttig lijken.

Inwerkingtreding

Art. 10. Dit besluit treedt op 1 juli 2009 in werking.
Eupen, 4 juni 2009.

Voor de regering van de Duitstalige Gemeenschap :
De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ
De Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport,
Mevr. I. WEYKMANS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 2999

[2009/203435]

11. JUNI 2009 — Erlass der Regierung zur Festlegung der Berufe, in denen im Rahmen einer Ausbildung zum Meister ein Meistervolontariat absolviert werden kann

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, insbesondere Artikel 6.1, eingefügt durch das Dekret vom 25. Mai 2009;

Auf Grund des am 19. Februar 2009 abgegebenen Gutachtens des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

Auf Grund des am 31. März 2009 abgegebenen Gutachtens des Wirtschafts- und Sozialrates;

Auf Vorschlag des für Ausbildung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Für den Beruf des Buchhalters kann im Rahmen einer Ausbildung zum Meister (Meisterprogramm "Buchhalter/in X 08 /2008" des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen) ein Meistervolontariat absolviert werden.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Juli 2009 in Kraft.

Art. 3 - Der für Ausbildung zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Eupen, den 11. Juni 2009

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident,

Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 2999

[2009/203435]

11 JUIN 2009. — Arrêté du Gouvernement fixant les métiers dans lesquels un volontariat de maîtrise peut être accompli dans le cadre d'une formation de maîtrise

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les P.M.E, notamment l'article 6.1, inséré par le décret du 25 mai 2009;

Vu l'avis de l'Institut pour la Formation et la Formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E, donné le 19 février 2009;

Vu l'avis du Conseil économique et social, donné le 31 mars 2009;

Sur la proposition du Ministre chargé de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour le métier de comptable, il est possible d'accomplir un volontariat de maîtrise dans le cadre de la formation de maîtrise (Programme de maîtrise « Comptable X 08/2008 » de l'Institut pour la Formation et la Formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2009.

Art. 3. Le Ministre en charge de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 11 juin 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté Germanophone,

Le Ministre-président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 2999

[2009/203435]

11 JUNI 2009. — Besluit van de Regering betreffende de vastlegging van de beroepen waarin in het kader van een opleiding tot ondernemingshoofd een volontariat tot ondernemingshoofd kan worden doorlopen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Op grond van het decreet van 16 december 1991 over de opleiding en voortgezette opleiding van de middenstand en in kleine en middelgrote ondernemingen, in het bijzonder artikel 6.1, ingevoegd door het decreet van 25 mei 2009;

Op grond van het rapport van het Instituut voor de opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s dat op 19 februari 2009 afgeleverd werd;

Op grond van het rapport van de Economische en Sociale Raad dat op 31 maart 2009 afgeleverd werd;

Op voorstel van de bevoegde Minister voor Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor het beroep boekhouder kan in het kader van een opleiding tot ondernemingshoofd (ondernemingshoofdprogramma "boekhouder/in X 08 /2008" van het Instituut voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand en in K.M.O.'s) een volontariat tot ondernemingshoofd kan worden doorlopen.

Art. 2. Het onderhavige besluit treedt op 1 juli 2009 in werking.

Art. 3. De bevoegde Minister voor Onderwijs wordt belast met de uitvoering van het onderhavige besluit.

Eupen, 11 juni 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister voor Lokale Overheden,
K.-H. LAMBERTZ

De Viceminister-President,
Minister voor Onderwijs en Tewerkstelling, Sociale Zaken en Toerisme,
B. GENTGES

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 3000

[2009/203441]

3. JULI 2009 — Erlass der Regierung zur Übertragung von Entscheidungsbefugnisse an die Minister

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund der Artikel 121, 130, 132 und 139 der Verfassung;

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 51, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass nach der Neuwahl der Mitglieder der Regierung die Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister zur Gewährleistung der Kontinuität der Arbeit der Regierung keinen Aufschub duldet;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, Minister für lokale Behörden;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - § 1. Den Mitgliedern der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird in den Angelegenheiten, für die sie auf Grund des Erlasses der Regierung vom 3. Juli 2009 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister zuständig sind, die Vollmacht erteilt, die Dekrete und Verordnungen anzuwenden sowie die den Zuständigkeiten entsprechende Politik zu verfolgen. Es ist ihnen jedoch nicht erlaubt, Erlasse mit Verordnungscharakter zu fassen.

Die im ersten Absatz erwähnte Vollmacht bezieht sich auch auf die Erteilung von Ausnahmegenehmigungen bezüglich der Sprachenbedingungen bei Einstellungen von Personalmitgliedern im Unterrichtswesen sowie auf die Versetzung in den Ruhestand von Personalmitgliedern im Ministerium, in den Einrichtungen öffentlichen Interesses und im Unterrichtswesen.

§ 2. In Angelegenheiten, die zur Zuständigkeit verschiedener Mitglieder der Regierung gehören, werden die Beschlüsse von den betreffenden Mitgliedern gemeinsam gefasst.